

=====
Ref. queixa núm. 061305
=====

Assumpte: discriminació del valencià en cartells informatius.

Senyor,

Com vosté sap, vam rebre en esta institució escrit firmat pel Sr. (...), que va quedar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment manifestava que l'Ajuntament d'Alcoi incomplix la legislació vigent quant a l'ús del valencià, ja que tots els cartells anunciadors d'obres que s'estan realitzant a l'av. Albereda, en la confluència amb el pont de la Petxina en l'antic escorxador municipal, a l'av. Juan Gil-Albert, on s'està construint una piscina climatitzada estan redactats exclusivament en castellà i, per tant, incomplixen la legislació vigent quant a la cooficialitat lingüística instaurada a la Comunitat Valenciana.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li'n donem trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la citada llei, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, i per demanar informació suficient sobre la realitat d'estos fets i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda de l'Ajuntament d'Alcoi informava del que següix:

“(...) En el contracte subscrit amb l'empresa constructora de les obres esmentades figura (clàusules específiques) el que següix: «L'adjudicatari haurà de col·locar a càrrec seu, des de l'inici de les obres i fins que s'acaben completament, un cartell informatiu que indique que es tracta d'una obra del Pla d'instal·lacions esportives, el model del qual li l'haurà de facilitar la Generalitat Valenciana.»

D'acord amb el que hem exposat, considerem que esta entitat normativa no ha complit la normativa vigent atés que esta circumstància va ser prevista al moment oportú.”

Vam donar trasllat a l'interessat del dictamen emés per l'Ajuntament d'Alcoi, amb l'objecte que formulara les alegacions que considerara convenientes, i així ho va fer i va ratificar íntegrament el seu escrit de queixa, i va cridar l'atenció sobre el fet que el consistori alcoià, en la seua comunicació a esta institució, utilitza exclusivament el castellà, tot i que la tramitació de l'expedient s'ha realitzat en valencià, ja que esta és la llengua elegida per l'interessat.

Una vegada conclosa la tramitació ordinària de la queixa, li demane que considere els arguments que seguidament li expose i que constitueixen els fonaments de la Resolució amb què concloem:

En el present expedient de queixa es plantegen essencialment dues qüestions que, tot i que estan relacionades entre si, han de ser analitzades per separat a fi d'evitar possibles equívocs.

En primer lloc, en la queixa que ens ocupa s'exposa la correcció de l'actuació pública de l'Ajuntament d'Alcoi amb relació a la senyalització dels cartells indicadors de les obres públiques que s'estan duent a terme a la ciutat, i en segon lloc, la possible vulneració dels drets lingüístics de l'interessat, com a conseqüència de l'emissió d'un informe en una llengua cooficial distinta de la que ha emprat tant el promotor de la queixa en el seu escrit inicial com esta institució al llarg de la tramitació de l'expedient.

Pel que fa a la primera qüestió, i tenint en compte que la senyalització informativa denunciada per l'interessat correspon al Pla d'instal·lacions esportives, el cartell de les quals és facilitat per la Generalitat Valenciana, no podem formular cap retret al consistori alcoià, ja que excedix el seu àmbit de competències.

Amb relació a la segona qüestió plantejada, hem de recordar que el present expedient de queixa s'inicia, com coneix, com a conseqüència d'un escrit dirigit a esta institució per l'interessat, íntegrament redactat en valencià.

En conseqüència, i com a garantia dels drets reconeguts en la Llei d'ús i ensenyament del valencià, la petició d'informe que els va ser realitzada, es va fer en la llengua triada per l'interessat, això és, en valencià. No obstant això, l'informe remés per vosté es troba redactat íntegrament en llengua castellana.

Una de les conseqüències essencials que es deriven dels mandats continguts en la legislació vigent respecte de l'ús del valencià és el dret que assistix qualsevol ciutadà, en les seues relacions amb l'Administració, a triar la llengua en què este desitge que es produïsqen les comunicacions i la tramitació dels expedients, del qual sorgix el correlatiu deure de l'Administració de respectar esta elecció i d'emprar, al llarg de tot el procediment, l'idioma que haguera estat triat. D'acord amb això, l'article 11 de la Llei d'ús i ensenyament del valencià declara que "en aquelles actuacions administratives iniciades a instància de part i en què hi haja altres interessats que així ho manifesten, l'Administració actuant haurà de comunicar-los tot el que els afecte en la llengua oficial que trien, qualsevol que siga la llengua oficial en què s'haguera iniciat. 2. De la mateixa manera, siga quina siga la llengua oficial emprada, en els expedients iniciats d'ofici, les

comunicacions i la resta d'actuacions es faran en la llengua indicada pels interessats”.

En el present expedient, però, la remissió de l'informe ha estat en castellà, tot i que la llengua triada pel ciutadà ha estat el valencià, la qual cosa no s'ajusta als mandats legals anteriorment exposats.

Atenent a tot el que hem dit més amunt i de conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei de la Generalitat Valenciana 11/1988, de 26 de desembre, reguladora d'esta institució, recomanem a l'Ajuntament d'Alcoi que observe el règim de cooficialitat lingüística instaurat a la Comunitat Valenciana, sense que en cap cas puga prevaler una llengua sobre l'altra, ja que el valencià, llengua oficial de la Comunitat Valenciana, ho és també de la Generalitat i de l'Administració pública, de l'Administració local i d'altres corporacions i institucions públiques dependents d'aquella, per la qual cosa els poders públics, autonòmics i locals estan obligats, d'acord amb el manament contingut en l'article 7 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana, a impulsar l'ús del valencià en totes les esferes socials i especialment en l'Administració pública.

De la mateixa manera, he de recordar-li els deures legals que la Constitució i la legislació vigent li imposa de respectar els drets lingüístics dels administrats, i d'utilitzar en tots els procediments i en qualssevol altres formes de relació amb ells, la llengua (castellana o valenciana), triada per ells.

Així mateix, d'acord amb la normativa citada, li agrairem que ens remeta, en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste si accepta el suggeriment que li fem o, si s'escau, les raons que considere per a no acceptar-lo.

Perquè en prenga coneixement, li fem saber, així mateix, que a partir del mes següent a la data en què s'ha dictat, esta resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Atentament,

Emilia Caballero Álvarez
Síndica de Greuges e.f. de la Comunitat Valenciana